



SMLOUVA O VÝPŮJČCE



Číslo smlouvy Ag ID: 113744-2oi-v1

Smluvní strany

Název subjektu: ROCHE s. r. o.
Sídlo: Sokolovská 685/136f, Karlín, 186 00 Praha 8
IČO: 49617052
DIČ: CZ49617052
Zápis v OR: C 13202 vedená u Městského soudu v Praze
Zastupuje: Lenka Sládková, na základě plné moci
Bankovní spojení: 
Číslo účtu: 

(dále jen „Půjčitel“)

a

Název subjektu: Městská nemocnice Čáslav
Sídlo: Jeníkovská 348/17, Čáslav-Nové Město, 286 01 Čáslav
IČO: 00873764
DIČ: CZ00873764
Zápis v OR: Pr 1640 vedená u Městského soudu v Praze
Zastupuje: Ing. Jiří Cimický, ředitel
Bankovní spojení: 
Číslo účtu: 

(dále jen „Vypůjčitel“)

uzavřely tuto smlouvu o výpůjčce (dále jen „Smlouva“).

1 Předmět Smlouvy

- 1.1 Půjčitel touto Smlouvou přenechává Vypůjčiteli do bezplatného užívání předmět výpůjčky včetně všech součástí a příslušenství potřebných k jeho řádnému užívání specifikovaný v **Příloze č. 1** Smlouvy (dále jen „Přístroj“). Celková hodnota Přístroje je uvedena v **Příloze č. 1**.
- 1.2 Půjčitel prohlašuje, že je výhradním vlastníkem Přístroje a je oprávněn jej přenechat Vypůjčiteli ve smyslu § 2193 a násl. zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdější předpisů (dále jen „Občanský zákoník“). Půjčitel účetně odepisuje pořizovací hodnotu Přístroje.
- 1.3 Půjčitel umísťuje Přístroj u Vypůjčitele na místě k tomu Vypůjčitelem určeném a Půjčitelem odsouhlaseném. O umístění a zprovoznění Přístroje Půjčitel sepíše instalační protokol. Vypůjčitel se zavazuje zabezpečit, aby po umístění a zprovoznění Přístroje byla k dispozici jím pověřená osoba, která funkčnost a způsobilost Přístroje k řádnému užívání zkontroluje a instalační protokol za Vypůjčitele podepíše. V případě ukončení výpůjčky smluvní strany sepíše obdobně deinstalační protokol. Vypůjčitelem určené místo plnění je uvedeno v **Příloze č. 1** Smlouvy (dále jen „Místo plnění“).

2 Práva a povinnosti smluvních stran

- 2.1 Půjčitel se zavazuje, že bezúplatně provede:
 - 2.1.1 Instalaci Přístroje a uvedení Přístroje do řádného provozu v Místě plnění v souladu s právními předpisy.
 - 2.1.2 Instruktaž, resp. zaškolení pracovníků Vypůjčitele z hlediska obsluhy Přístroje, jeho nastavení, kalibrace a údržby a instruktáž, resp. zaškolení o podmínkách jeho bezpečného použití a provozu. V případě instruktáže obdrží pracovníci Vypůjčitele certifikát k provádění instruktáže obsluhy Přístroje dle § 61

zákona č. 268/2014 Sb., o diagnostických zdravotnických prostředcích in vitro, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „**Zákon o zdravotnických prostředcích**“). Instruktaž, resp. zaškolení obsluhy bude provedena v souladu s požadavky Zákonu o zdravotnických prostředcích a v souladu se zákonem č. 262/2006 Sb., zákoník práce, ve znění pozdějších předpisů.

- 2.2 Půjčitel se zavazuje, že spolu s Přístrojem předá Vypůjčiteli:
 - 2.2.1 Uživatelskou dokumentaci a návod k obsluze v českém jazyce.
 - 2.2.2 Platné prohlášení o shodě v souladu s právními předpisy.
 - 2.2.3 Protokol o provedení instruktáže, resp. zaškolení obsluhy.
 - 2.2.4 Seznam osob Půjčitele a jejich potvrzení o pověření provádět instruktáž dle § 61 odst. 2 Zákonu o zdravotnických prostředcích.
- 2.3 Půjčitel se zavazuje poskytnout součinnost Vypůjčiteli ohledně plnění jeho povinností jako správce, které vyplývají z Nařízení EU č. 2016/679, o ochraně osobních údajů (dále jen „**GDPR**“).
- 2.4 Vypůjčitel se zavazuje poskytnout Půjčiteli potřebnou součinnost při instalaci i deinstalaci Přístroje a protokolárně tuto skutečnost potvrdit.
- 2.5 Vypůjčitel se zavazuje k součinnosti při plnění povinností Půjčitele.
- 2.6 Vypůjčitel je povinen používat Přístroj s péčí řádného hospodáře a jen k takovým účelům, pro něž je výrobcem určen. Je povinen chránit Přístroj před poškozením (byť i z nedbalosti), ztrátou nebo zničením.
- 2.7 Pro případ, že po dobu trvání Smlouvy dojde v místě instalace Přístroje k poškození nebo zničení Přístroje živelnou událostí, k poškození nebo zničení Přístroje vodou z vodovodního zařízení nebo k odcizení Přístroje způsobem, při kterém pachatel překonal překážky nebo opatření chránící Přístroj před zcizením, nese Vypůjčitel škodu na Přístroji, která vznikne uvedenými škodními událostmi, ke své tíži.
- 2.8 V případě vzniku škody na Přístroji z důvodu zanedbání povinností Vypůjčitele je tento povinen uhradit Půjčiteli vzniklou škodu. Za standardní opotřebení Přístroje způsobené jeho řádným používáním Vypůjčitel neodpovídá.
- 2.9 Vypůjčitel nesmí přenechat ani zřídit jakákoliv práva k Přístroji třetí straně.
- 2.10 Vypůjčitel je povinen pro provoz Přístroje používat výhradně provozních a spotřebních materiálů určených a schválených výrobcem a dodaných Půjčitelem, určit pracovníky odpovědné za provoz Přístroje a umožnit Půjčiteli přístup za účelem výkonu případného servisu a ověření stavu Přístroje.
- 2.11 Vypůjčitel je povinen nejpozději do tří pracovních dnů od zániku této Smlouvy vrátit Půjčiteli Přístroj a umožnit jeho převzetí Půjčitelem v Místě plnění. Vypůjčitel je povinen vrátit Přístroj Půjčiteli včetně všech jeho součástí a příslušenství potřebných k jeho řádnému užívání, a to ve stavu odpovídajícím obvyklému opotřebení za dobu trvání výpůjčky.
- 2.12 Vypůjčitel odpovídá za jakoukoli škodu či újmu způsobenou třetími stranami v důsledku použití Přístroje v rozporu s pokyny výrobce nebo pokyny Půjčitele či v důsledku protiprávního jednání nebo opomenutí nebo neodborného postupu ze strany Vypůjčitele či jeho zaměstnanců.
- 2.13 Vypůjčitel, jako správce osobních údajů pacientů a dalších osob, získaných prostřednictvím Přístroje, je povinen informovat své pacienty o (i) rozsahu zpracovávaných osobních údajích, (ii) délce zpracování osobních údajů, (iii) zpracovatelích, včetně Vypůjčitele a o (iv) právech subjektů údajů dle GDPR.
- 2.14 Smluvní strany se zavazují k zajištění ochrany obchodního tajemství, důvěrných informací, smluvních stran i pacientů Vypůjčitele, se kterými při plnění této Smlouvy přijdou do styku. Smluvní strany se zavazují k přijetí technickoorganizačních opatření a zabezpečení mlčenlivosti všech jejich zaměstnanců za účelem ochrany výše uvedených údajů, zejména aby zabránili jejich zneužití. Smluvní strany se zavazují k dodržení veškerých ujednání tohoto bodu Smlouvy i po zániku smluvního vztahu. Závazky tohoto bodu vyplývají zejména z požadavků zákona č. 372/2011 Sb., o zdravotních službách a podmínkách jejich poskytování (zákon o zdravotních službách), ve znění pozdějších předpisů (dále jen „**Zákon o zdravotních službách**“), zákona

č. 373/2011 Sb., o specifických zdravotních službách (dále jen „**Zákon o specifických zdravotních službách**“) a vyhláška č. 98/2012 Sb., o zdravotnické dokumentaci (dále jen „**Vyhláška o zdravotnické dokumentaci**“).

- 2.15 Vypůjčitel se zavazuje ke dni předání Přístroje zpět Půjčiteli zajistit, že Přístroj bude prostý jakýchkoliv osobních údajů, zejména patientských dat.

3 Doba trvání a zánik Smlouvy

- 3.1 Tato Smlouva se uzavírá na dobu 12 měsíců.
- 3.2 Smluvní strany jsou oprávněny tuto Smlouvu kdykoliv písemně vypovědět, a to i bez udání důvodu. Výpovědní doba činí 3 měsíce a počíná běžet prvním dnem kalendářního měsíce následujícího po doručení písemné výpovědi druhé smluvní straně.
- 3.3 Půjčitel je oprávněn od této Smlouvy odstoupit a požadovat okamžité vrácení Přístroje v případě opakovaného porušení kterékoliv povinnosti Vypůjčitele.
- 3.4 V případě byť i jediného porušení povinnosti Vypůjčitele používat pro provoz Přístroje výhradně spotřební a provozní materiál dodávaný Půjčitelem má Půjčitel právo tuto smlouvu vypovědět bet výpovědní doby.
- 3.5 Půjčitel je oprávněn Vypůjčiteli Přístroj kdykoli odebrat z důvodu stažení výrobku z oběhu.

4 Vedlejší smluvní ujednání

- 4.1 Smluvní strany berou na vědomí, že text této Smlouvy bude v souladu se zákonem č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), ve znění pozdějších předpisů (dále jen „**Zákon o registru smluv**“), zveřejněn v registru smluv.
- 4.2 Zveřejnění provede Vypůjčitel. Vypůjčitel odpovídá za správné vyplnění metadat. Smlouva bude zveřejněna ve formě textového obrazu, a to ve formátu .DOCX, .ODT, nebo .DOC, který je strojově čitelný a otevřený.
- 4.3 Smluvní strany se v souladu se Zákonem o registru smluv zavazují nezveřejňovat text, který považují za obchodní tajemství.
- 4.4 Vypůjčitel provede anonymizaci osobních údajů a znečitelnění obchodního tajemství.
- 4.5 Nebudou-li smluvní strany postupovat podle odst. 4.2, pak se dále zavazují nezveřejnit podpisy oprávněných osob, které považují za projevy osobní povahy chráněné jako osobní údaje zvláštní kategorie.
- 4.6 Zrušení Smlouvy od počátku jako sankční účinek ze zákona z důvodu nedodržení zveřejnění Smlouvy zákonným způsobem, nebude mít vliv na platnost ujednání v tomto článku. Strany i v tomto případě jsou tímto článkem jako zvláštním vedlejším ujednáním Smlouvy vázány. Poškozená strana má nárok na náhradu újmy, která jí nezveřejněním nebo zveřejněním v rozporu se zákonem nebo tímto článkem vznikla.
- 4.7 Smluvní strany projednaly tento článek zvlášť, porozuměly jeho obsahu, vyjadřuje jejich vážnou a svobodnou vůli se jím řídit.

5 Ustanovení o zpracování osobních údajů

- 5.1 Osobní údaje Vypůjčitele, čímž se rozumí též osobní údaje jeho zaměstnanců a spolupracovníků, a popřípadě jiné údaje, které Půjčitel obdrží od Vypůjčitele v souvislosti s uzavřením či plněním Smlouvy Vypůjčitelem, budou zpracovány v databázi Půjčitele a bude s nimi nakládáno v souladu s platnými právními předpisy v oblasti ochrany osobních údajů. Tyto osobní údaje použije Půjčitel za účelem plnění smluv s Vypůjčitelem. Vypůjčitel tímto bere na vědomí, že Půjčitel bude zpracovávat osobní údaje Vypůjčitele po dobu trvání smluvního vztahu a dále po dobu stanovenou zvláštními právními předpisy, anebo po dobu delší vznikne-li v odůvodněném případě potřeba uchovávat údaje v souvislosti s konkrétním případem. Vypůjčitel se zavazuje řádně poučit o zpracování osobních údajů Půjčitelem své zaměstnance a další fyzické osoby podílející se na straně Vypůjčitele na spolupráci s Půjčitelem.

- 5.2 Dále Půjčitel může mít přístup k osobním údajům pacientů Vypůjčitele za účelem servisu Přístroje, anebo ad hoc při odstraňování závad Přístroje. Vypůjčitel bere na vědomí, že Půjčitel nezpracovává osobní údaje ve smyslu GDPR a zákona č. 110/2019 Sb., o zpracování osobních údajů (dále jen „**Zákon o zpracování osobních údajů**“) a v souladu se stanoviskem Úřadu pro ochranu osobních údajů č. 4/2013 bude zachovávat mlčenlivost o osobních údajích pacientů.
- 5.3 V souvislosti s poskytnutými údaji má Vypůjčitel resp. fyzické osoby podílející se na straně Vypůjčitele na spolupráci s Půjčitelem právo (i) na přístup k osobním údajům, (ii) na opravu nepřesných a doplnění neúplných osobních údajů, (iii) na výmaz osobních údajů, nejsou-li již osobní údaje potřebné pro účely, pro které byly shromážděny či jinak zpracovány, anebo zjistí-li se, že byly zpracovávány protiprávně, (iv) na omezení zpracování osobních údajů ve zvláštních případech, a dále také právo (v) vznést námitku, po níž zpracování osobních údajů bude ukončeno, neprokáže-li se, že existují závažné oprávněné důvody pro zpracování, jež převažují nad zájmy nebo právy a svobodami dotčených osob zejména, je-li důvodem případné vymáhání právních nároků a (vi) obrátit se na Úřad pro ochranu osobních údajů.

6 Závěrečná ustanovení

- 6.1 Tato Smlouva nabývá účinnosti dnem zveřejnění v registru smluv.
- 6.2 Smluvní strany prohlašují, že si tuto Smlouvu přečetly, obsah Smlouvy je jim srozumitelný a vyjadřuje jejich pravou a svobodnou vůli, na důkaz čehož připojují níže své podpisy.

Seznam příloh:

Příloha č. 1 – Přístroj

PODPISOVÁ STRANA

ROCHE s. r. o.
Prodávající



Podpsal Lenka Sládková
DN: cn=Lenka Sládková, c=CZ,
o=ROCHE s.r.o., ou=10285852,
email=lenka.sladkova@roche.com
Datum: 2021.09.07 22:34:04
+02'00'

Datum _____

Jméno: **Lenka Sládková**

Funkce: na základě plné moci

Městská nemocnice Čáslav
Kupující

Ing. Jiří
Cimický

Digitally signed by Ing. Jiří
Cimický
DN: cn=Ing. Jiří Cimický, c=CZ,
o=Městská nemocnice Čáslav,
givenName=Jiří, sn=Cimický,
serialNumber=ICA - 1112296
Date: 2021.09.08 11:36:26 +02'00'

Datum _____

Jméno: **Ing. Jiří Cimický**

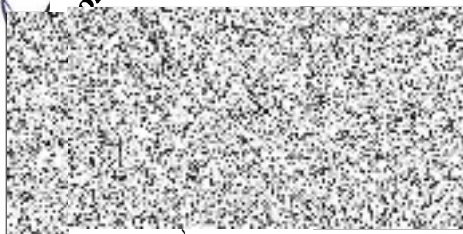
Funkce: ředitel

PŘÍLOHA Č. 1 – PŘÍSTROJ

Místo plnění: Městská Nemocnice Čáslav, Jeníkovská 348/17, Čáslav-Nové Město, 286 01 Čáslav

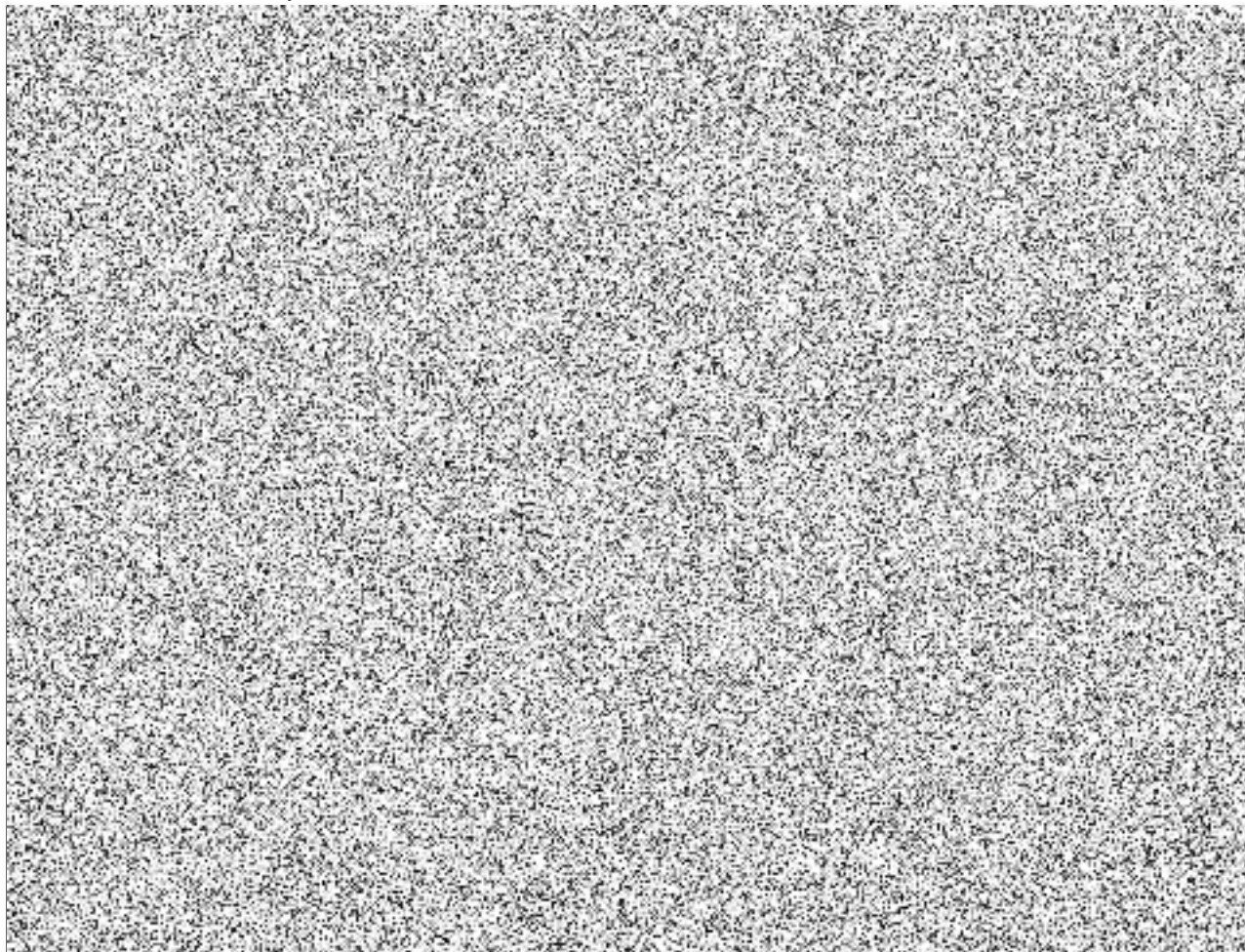
Katalogové číslo	Název	Výrobní číslo	Hodnota bez DPH
4906969001	Cobas u 411	S/N 9202	113 344 Kč
3143562001	Cobas b 121	S/N 10662	267 750 Kč

nnín Vácha



PLNÁ MOC POWER OF ATTORNEY

ROCHE s. r. o., společnost založená a existující podle právního řádu České republiky, se sídlem: Sokolovská 685/136f, Karlín, 186 00 Praha 8, Česká republika, IČO: 49617052, zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl C, vložka 13202 („**Společnost**“) tímto zmocňuje: **ROCHE s. r. o.**, a company established and existing under the laws of the Czech Republic, having its registered office at Sokolovská 685/136f, Karlín, 186 00 Praha 8, Czech Republic, ID no: 49617052, registered in the Commercial Register maintained by the Municipal Court in Prague, Section C, Insert 13202 (“**Company**“) hereby authorizes and gives a power of attorney to:



k tomu, aby každý samostatně zastupoval Společnost a aby za ni každý samostatně jednal, podepisoval, činil veškerá právní a jiná jednání, včetně případného jednání vyžadujícího zápis do veřejného rejstříku, přijímal doručované písemnosti, podával návrhy, žádosti, uzavíral smíry a narovnání, podával řádné i mimořádné opravné prostředky nebo námitky, a vzdával se jich, a to vše i tehdy, když je podle právních předpisů zapotřebí zvláštní plné moci. Tato plná moc je udělena ve všech záležitostech procesních i hmotněprávních jak v oboru práva soukromého, tak i veřejného, a to zejména jako zvláštní plná moc k rozhodování, podepisování či jinému čínění veškerých jednání za Společnost. *to each separately represent the Company and each separately, to act on its behalf, to sign, to perform any legal and other acts, including any acts requiring registration in any public register, to accept any delivered documents, to file petitions and applications, to settle any arisen disputes, to file ordinary and extraordinary appeals and objections and waive them, and to do all the above mentioned when a special power of attorney is required by the law. This power of attorney is granted in all matters procedural and substantive in both civil and public law areas, especially as a special power of attorney for deciding, signing, and otherwise acting on behalf of the Company.*

Zmocněnec, každý samostatně, je na základě této plné moci oprávněn k veškerým jednáním, která souvisejí s vyjednáváním a uzavíráním smluv za Společnost. *The Representative, each acting separately, is authorized, by this power of attorney, to perform any and all acts with respect to negotiating and concluding agreements on behalf of the Company.*

Zmocněnec, každý samostatně, je oprávněn učinit veškerá další právní jednání, která Zmocněnec v souvislosti s výše uvedeným zmocněním považuje za nezbytná nebo vhodná k ochraně zájmů Společnosti. *The Representative, each acting separately, is authorized to perform any other legal acts which the Representative deems necessary or appropriate, in connection with the above mandate, to protect the interests of the Company.*

Tuto plnou moc je nutno vykládat co nejdříve tak, aby bylo vždy možno dosáhnout jejího právního a ekonomického účelu. V souvislosti s výše uvedenými záležitostmi lze tuto plnou moc použít opakovaně. *This power of attorney shall be construed broadly so that its legal and economic purpose can always be achieved. In connection with the aforementioned matters, this power of attorney may be used several times.*

V případě rozdílů mezi českou a anglickou verzí této plné moci je rozhodující česká verze.

In the case of any discrepancies between the Czech and English version of this power of attorney, the Czech version shall prevail.

Tato plná moc nabývá platnosti a účinnosti dnem jejího vyhotovení.

This power of attorney is valid and effective from the day of its execution.

Tato plná moc je platná do 30. zaří 2021.

This power of attorney is valid until 30th of September 2021.

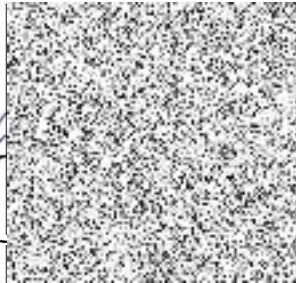
Za/On behalf of ROCHE s. r. o.

V Praze/In Prague, dne/on 22/6 2021



RNDr. Tomáš Petr
Jednatel / Executive Director

22 June 2021
Frédéric Muller
Jednatel / Executive Director



Přijímám tuto plnou moc v plném rozsahu
I hereby accept this power of attorney in full



Lenka Sládková



Radoslav Blažek



Milan Švorc



Vladimír Kozák

Prohlášení o pravosti podpisu na listině nesepsané advokátem

Běžné číslo knihy o prohlášeních o pravosti podpisu 014500/385/2021/C.

Já, níže podepsaný Mgr. Antonín Vácha, advokát se sídlem Tyršův dům, Újezd 450/40, Praha 1 – Malá Strana, PSČ: 118 01, zapsaný v seznamu advokátů vedeném Českou advokátní komorou pod ev. č. 17500, prohlašuji, že tuto listinu přede mnou vlastnoručně v 1 vyhotovení podepsal.

1. RNDr. Tomáš Petr, nar. 30.1.1961, bytem Ptice 245, okr. Praha - západ totožnost jsem zjistil z občanského průkazu č. 203105495.

Podepsaný advokát tímto prohlášením o pravosti podpisu nepořizuje ani pravdivost údajů uvedených v této listině, ani její soulad s právním

V Praze dne 22. června 2021



Prohlášení o pravosti podpisu na listině nesepsané advokátem

Běžné číslo knihy o prohlášeních o pravosti podpisu 014500/386//2021/C.

Já, níže podepsaný Mgr. Antonín Vácha, advokát se sídlem Tyršův dům, Újezd 450/40, Praha 1 – Malá Strana, PSČ: 118 01, zapsaný v seznamu advokátů vedeném Českou advokátní komorou pod ev. č. 17500, prohlašuji, že tuto listinu přede mnou vlastnoručně v 1 vyhotovení podepsal.

1. Frédéric Richard Muller, nar. 27.1.1984, bytem Pod novým lesem 137/50, Veleslavín, Praha 6 totožnost jsem zjistil z cestovního pasu č. C4YL97WPV, k D, typ P.

Podepsaný advokát tímto prohlášením o pravosti podpisu nepořizuje ani pravdivost údajů uvedených v této listině, ani její soulad s právním

V Praze dne 22. června 2021

